

ČERVA 06030001 DUIKER

GB USER'S INFORMATION FOR WORKING CAP

CAUTION: This bump cap, working cap does not provide unlimited head protection. For your own protection read these instructions carefully before use. The bump cap is certified and tested according EN 812:2012.

PLEASE DO NOT USE THE BUMP CAP AS INDUSTRIAL HELMET ACCORDING EN 397 !!!

That means that bump cap protect you against bumping not against falling object.

STORAGE: When not in use, it is recommended to store this bump cap, working cap in a clean and dry environment and placed in direct sunlight or in contact with solvents.

DIRECTION OF USE: This bump cap, working cap is designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap, working cap becomes damaged.

CLEANING AND MAINTENANCE:

To maintain your bump cap in optimum condition:

1. Do not use any abrasive materials or solvents

2. Clean any part of the bump cap working cap, with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, in line with the manufacturers instructions, if required.

DURATION OF USE

Inspect for damage regularly. If the shell or harness, working cap show any signs of damage it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored and used correctly, is indefinite. However, we would recommend it be changed every 5 years as necessary.

SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRANSPORTATION

Place bump cap, working cap in a clean, dry polybag, whilst transporting. Do not carry loose with items such as tools or other metal objects.

ČERVA	manufacturer
DUIKER	type
CE	conformity label
EN 812	europaen standard
54-59	size
-10 °C	do not use below -10 °C

Certificate was issued by the notified No 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, UNITED KINGDOM

The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm.

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

BG УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА НА ПРЕДПАЗНАТА ШАПКА

При употреба моля да обърнете вниманиe на следната информация:

Предпазната шапка е изпитвана и сертифицирана в съответствие със стандарта EN 812:2012.

*****Тази предпазна шапка никога да не се използва като защитна каска за индустрият отговаряща на EN 397 !*****

С това се има предвид, че предпазната шапка предоставя защита на главата на потребителя само от действие на удари с главата в твърди, постоянни предмети, които могат да причинят рани от разкъсване или други поврединости наравнание, но не и срещу падащи предмети!
Употреба: Само правилно нагласена шапка ще Ви предостави най-добра лична защита и оптимален потребителски комфорт. Правилния размер ще нагласи със широкане на пластмасовата лента за регулиране в позиция отговаряща на размерите на главата.

Поддръжка: Преди употреба проверете дали шапката не е видимо повредена. Шапката да не се използва, когато е ударена от силен удар или ако са видими дефекти по пластмасовата вложка. Както и всички други материали, и пластмасовата вложка подлежат на остаряване, поради което шапката да не се използва повече от 5 години от датата на производство. В зависимост от условията и начина на употреба (например силно действие на слънчеви лъчи) времето за употреба може да е по-малко. Пазете предпазната шапка от контакт с разтворители и техните пари. Върху пластмасовата подложка да не се запленят никакви стикери, лепеници и същата да не се бодиса с боя. В противен случай предпазните свойства на вложката могат да се понижат.

Почистяване: Предпазната шапка редовно да се почиства с топла вода и сапун.

Принадлежности: Използвайте само оригиналните принадлежности от Вашия дилър.

Маркировка:	
ČERVA	= производител
DUIKER	= тип
CE	= маркировка за съответствие
EN 812	= европейски стандарт
54-59	= размер
-10 °C	= да се използва само до –10°С

Сертификат на типа е издаден от нотифициран орган № 0086, Бритни Стандарт Институтши, 389 Чисуик Хай Роуд, Лондон B4 4AL, Великобритания.

Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com/conformity.htm.

Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ ČEPICE

Při používání prosím věnujte pozornost následujícím informacím:

Tato bezpečnostní čepice je testována a certifikována v souladu s normou EN 812:2012.

*****Nikdy nepoužívejte tuto bezpečnostní čepici jako ochrannou průmyslovou helm odpovídající EN 397 !*****

Tim je míněno, že bezpečnostní čepice poskytuje pouze ochranu hlavy uživateli před úcinky nárazů hlavou do tvrdých, stálých předmětů, které mohou způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění, nikoli proti padajícím předmětům!

Použití: Jen správně nastavená čepice Vám poskytne nejvyšší možnou ochranu a optimální uživatelský komfort. Správnou velikost nastavte začasnáknutím plastového seřizovacího pásku v pozici odpovídající rozměrům hlavy.

Údržba: Před použitím prověřte, zda čepice není viditelně poškozena. Čepici nepoužívejte, pokud byla vystavena silnému úderu nebo pokud vidíte defekty na plastové vložce. Tak jako všechny materiály i plastová vložka podléhá stárnutí, proto používejte čepici déle než 5 let od data výroby. V závislosti na podmínkách a způsobu užívání (například silné působení slunečního svítla) může být doba použitelnosti kratší. Chraňte bezpečnostní čepici před kontaktem s rozpouštědly a jejich párami. Na plastovou vložku nelepte žádné samolepky, lepicí pásky a nenanášejte barvy. Ochranné vlastnosti tím mohou být nepříznivě ovlivněny.

Čištění: Bezpečnostní čepici pravidelně čistěte teplou vodou a mýdlem.

Příslušenství: Používejte pouze originální příslušenství od svého dodavatele.

Označení:

ČERVA	= výrobce
DUIKER	= typ
CE	= značka shody
EN 812	= evropská norma
54-59	= velikost
-10 °C	= používat jen do –10°С

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Velká Británie

Prohlášení o shodě je uveřejněné na www.cerva.com/conformity.htm.

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ANSTOSSKAPPE

Bei der Benutzung bitte diesen Informationen Aufmerksamkeit widmen:

Diese Anstoßkappe ist gemäß Norm EN 812:2012 geprüft und zertifiziert.

*****Niemals diese Anstoßkappe als Industrieschutzhelm gemäß EN 397 benutzen!*****

Damit ist gemeint, dass diese Anstoßkappe den Kopf ihres Trägers nur vor Stößen an harte, feste Gegenstände schützt, die Risssunden oder andere oberflächliche Wunden verursachen können, nicht aber vor herunterfallenden Gegenständen!

Benutzung: Nur eine richtigeingestellte Kappe bietet den höchstmöglichen Schutz und optimalen Tragkomfort. Die richtige Größe durch Einrasten des Kunststoffbands in Stellung nach Kopfumfang einstellen.

Pflege: Vor der Benutzung überprüfen, ob die Kappe sichtbar beschädigt ist. Die Kappe nicht benutzen, wenn sie einen starken Schlag ausgesetzt war oder Defekte an der Kunststoffeinlage sichtbar sind. So wie alle Materialien unterliegt auch die Kunststoffeinlage Alterung, deshalb die Kappe nicht länger als 5 Jahre ab Produktionsdatum benutzen. In Abhängigkeit von den Bedingungen und der Benutzung (z.B. starke Sonneneinstrahlung) kann die Benutzungsdauer auch kürzer sein. Die Anstoßkappe vor Kontakt mit Lösungsmitteln und anderen Dämpfen schützen. Auf die Kunststoffeinlage keine Aufkleber, Klebestreifen anbringen und keine Farben auftragen. Die Schutz Eigenschaften können ungünstig beeinflusst werden.

Reinigung: Die Anstoßkappe regelmäßig mit warmem Wasser und Seife reinigen.

Zubehör: Nur Originalzubehör von Ihrem Lieferanten benutzen.

Kennzeichnung:

ČERVA	= Hersteller
DUIKER	= Typ
CE	= Konformitätszeichen
EN 812	= Europäische Norm
54-59	= Größe
-10 °C	= nur bis –10°С benutzen

Baumusterprüfbescheinigung herausgegeben von notifizierter Stelle Nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Großbritannien

Die Konformitätserklärung ist auf www.cerva.com/conformity.htm veröffentlicht.

Hersteller: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

DK BRUGSANVISNING FOR SIKKERHEDSHUE

Under anvendelse vær venligst opmærksom på følgende oplysninger:

Denne sikkerhedshue blev testet og certificeret i overensstemmelse med EN 812:2012 standarden.

*****Brug aldrig denne sikkerhedshue som beskyttende industrihjelm svarende EN 397 !*****

Det betyder at sikkerhedshuen beskytter kun brugerens hoved mod skader ved hovedets slag mod hårde, faste genstander som kan forårsage skindrevner el. andre overfladesår, ikke mod fallende genstande!

Anvendelse: Kun korrekt påsat hue vil beskytte Dig mest muligt og garantere den optimale komfort for brugeren. Du vil indstille den optimale størrelse ved at klemme sammen plastik justerbart bælte i position svarende hovedets mål.

Vedligeholdelse: For anvendelse check huen for nogle synlige skader. Brug ikke huen hvis den blev udsat et kraftigt slag el. hvis Du kan se defekter på plastindlægget. Ligesom alle materialer bliver også plastindlægget påvirket af alderen, anvend derfor ikke huen længere end 1,5 år fra produktionsdato. Afhængigt af anvendelsesvilkår og –måde (f.eks. kraftig virkning af sollyset) kan anvendelsesperioden blive kortere. Beskyt sikkerhedshuen mod kontakten med opløsningsmidler og deres fordampninger. Du skal ikke klistere nogle klistermærker og limtæpe, heller ikke påføre nogle farver på plastindlægget. Beskyttende egenskaber kan på denne måde påvirkes negativt.

Rensning: Rens sikkerhedshuen regelmæssigt med varmt vand og sæbe.

Tilbehør: Anvend kun det originale tilbehør fra sin leverandør.

Mærkning:

ČERVA	= producent
DUIKER	= type
CE	= overensstemmelsesmærke
EN 812	= europeiske standard
54-59	= størrelse
-10 °C	= anvendes kun op til –10°С

Typespecifikat blev udstedt af notificeret person nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Storbritannien

Overensstemmelseserklæring findes på www.cerva.com/conformity.htm.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet.

EE TURVAMISÜLS KASUTUSJUHEND

Pidage kasutamisel silmas allpool esitatud teavet.

Seda turvamütsi on katsetatud ja see on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 812:2012.

*****Müts kunagi ärge kasutage seda turvamütsi standardile EN 397 vastava tööohutusseaduse järgival!*****

Tas tähendab, et turvamütsi kaitseb kasutaja pead ainult vastu kõvu paigal seisvaid esemeid äärmõelise eest, mis võib põhjustada rebimishaavu või müü pinnapealseid vigastusi, mitte aga kukkuvate esemete eest!
Kasutamine: suurimalt võimaliku kaitset ja optimaalset kasutusmugavust pakub ainult õigesti reguleeritud müts. Õige suuruse valimiseks fikseerige plastmassist reguleerimisrihm pea suurusle vastavas asendis.

Hoolidamine: enne kasutamist kontrollige, et mütsil puuduvad nähtavad kahjustused. Ärge kasutage mütsi, mida on tabanud tugev löök või mille plastmassist sisemisel osal on näha defekte. Kogu näki materjalid, vananeb ka plastmassist sisemine osa, mistõttu ärge kasutage mütsi kauem kui 5 aastat alates tootmise kuupäevast. Sõltuvalt kasutamise tingimustest ja viisist (näiteks tugeva päikesevalguse mõju all) võib kasutusaeas olla lühem. Hoidke kaitsemütsi lahustite ja nende aurude eest. Ärge kleopiege plastmassist sisemisele osale mingeid klebeiside et al, samuti ärge kandke sellele värv. See võib kaitseomadusi ebasoodsalt mõjutada.

Puhastamine: puhastage kaitsemütsi regulaarselt sooja vee ja seebiga.

Tärgistus: kasutage ainult originaaltärgivikuid oma tarnijalt.

ČERVA	= tootja
DUIKER	= tüüp
CE	= vastavusmärgis
EN 812	= Euroopa standard
54–59	= suurus
-10 °C	= kasutada ainult kuni –10 °C

Sertifikaadi on välja andnud teavitatud asutus nr 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Suurbritannia

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.cerva.com/conformity.htm.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsehi

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA GORRA DE SEGURIDAD

Por favor, durante su uso preste atención a las siguientes informaciones:

Esta gorra de seguridad fue probada y certificada de conformidad con la norma EN 812:2012.

*****¡¡¡Nunca utilizar esta gorra de seguridad como un casco de protección industrial que responde a la norma EN 397 !*****

Eso quiere decir que la gorra de seguridad ofrece solamente la protección a la cabeza del usuario contra los efectos de impactos causados por choques con objetos duros firmes que pueden causar heridas u otras lesiones superficiales. (No protege contra la caída de objetos!)

Uso: Solo una gorra ajustada correctamente le ofrece la mayor protección posible y un confort al usuario óptimo. Adapte el tamaño correcto encajando la correa de ajuste de plástico en la posición correspondiente a las dimensiones de su cabeza.

Mantenimiento: Antes de utilizar la gorra compruebe si la misma no presenta daños visibles. No utilice la gorra si ha sido expuesta a un golpe fuerte o en caso de ver defectos en el forro de plástico. Como cualquier otro material, el forro está expuesto al desgaste, por eso no utilice la gorra más de 5 años desde la fecha de fabricación. Las condiciones (por ejemplo, una fuerte exposición a luz solar) y el modo de uso inadecuado pueden reducir la vida útil. Proteja la gorra de seguridad contra el contacto de disolventes y sus vapores. Evite pegar calcomanías, cintas adhesivas y no aplique pinturas en el forro de plástico, podrían afectar de forma negativa las propiedades de protección.

Accesorios: Utilice solo accesorios originales de su proveedor.

Demarcación:

ČERVA	= productor
DUIKER	= tipo
CE	= marca de la conformidad
EN 812	= norma europea
54-59	= talla
-10 °C	= utilizar en temperaturas más altas que –10°С

El certificado de tipo fue emitido por la persona notificada n.º0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Gran Bretaña

La declaración de conformidad está disponible en www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

FI TURVALIPPALAKIN KÄYTTÖOHJE

Tuotetta käytettäessä ota huomioon seuraavat tiedot:
Tämä turvalippalaki on testattu ja sertifioitu standardin EN 812:2012 mukaisesti.

*****Älä koskaan käytä tätä turvalippalakkia standardia EN 397 vastaavana teollisuusuojakypäränä !*****

Tämä tarkoittaa sitä, että turvalippalaki suojaa käyttäjän päätä vain paikallaan oleviin koviin esineisiin kohdistuvista pään iskulta, jotka voivat aiheuttaa avohaavoja tai muita ihon pintavaurioita, mutta se ei suojaa putoavilta esineiltä!

Käyttö: Vain oikein päähän asettelu takii varmistaa parhaan mahdollisen suojan ja optimaalisen käyttömukavuuden. Oikea koko säädetään asettamalla muovinen säätönauha pään mittaua vastaavaan asentoon.

Kunnossapito: Varmista ennen lakin käyttöä, ettei siinä ole näkyviä vikoja. Älä käytä lakkia, jos siihen on kohdistunut voimakas isku tai jos huomaat muovisäikkäessä vaurioita. Kaikkien materiaalien iapaan myös muovisäikkäeseen vaikuttaa sen vanheneminen, siksi älä käytä lakkia kauemmin kuin 5 vuotta valmistuspäivästä. Käyttölukemusta (esimerkiksi auringonvalon voimakas vaikutus) ja käytätavasta riippuen voi käyttöaika vaihdella on lyhyempi. Esää turvalippalakkin koskevia liioittimijä niiden höyryihin. Älä ilmaa muovisäikkäeseen mitään tarroja tai teippejä äläkä väräitä sitä. Se voi heikentää suojausominaisuuksia.

Puhdistus: Puhdista turvalippalaki säännöllisesti lämpimällä vedellä ja saippualla.

Varuste: Käytä vain tuotteen toimittajalta saatua alkuperäisiä varusteita.

Merkinnät:

ČERVA	= valmistaja
DUIKER	= tyyppi
CE	= vaatimustenmukaisuusmerkki
EN 812	= eurooppalainen standardi
54-59	= koko
-10 °C	= käyttö vain -10°С lämpötilaan saakka

Typittarkastustodistuksen antoi ilmoitettu laitos nr 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Iso-Britannia

Vaatimustenmukaisuusvaakuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com/conformity.htm.

Valmistaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsekin tasavalta

FR MODE D'EMPLOI DE LA CASQUETTE DE SÉCURITÉ

Lors de toute utilisation de ce produit, toujours veiller à respecter les informations suivantes :

Cette casquette de sécurité a été testée et est certifiée en vertu des dispositions de la norme EN 812:2012.

*****Ne jamais utiliser cette casquette de sécurité à la place d'un casque de protection industriel répondant aux exigences de la norme EN 397 !*****

On entend par là que cette casquette de sécurité ne protège la tête de l'utilisateur qu'en cas de collision avec des objets durs et permanents qui peuvent provoquer des coupures ou d'autres blessures superficielles. Cette casquette ne vous protège pas contre les chutes d'objets !

Utilisation : Seule une casquette bien en place vous procurera un niveau de protection maximal et un confort d'utilisation optimal. Régler la taille de la casquette en clipsant la bande de réglage en plastique dans la position qui correspond aux dimensions de votre crâne.

Entretien : Avant toute utilisation, vérifiez que la casquette ne montre pas de traces de détérioration visibles. Ne plus porter cette casquette de sécurité si elle a été exposée à un choc important ou si vous observez des défauts sur l'insert en plastique. Tout comme les autres matériaux, l'insert en plastique est, lui aussi, sujet à l'usure et au vieillissement – ne pas utiliser cette casquette durant plus de 5 ans à compter de sa date de fabrication. En fonction des conditions et de la manière dont la casquette est utilisée (par exemple une exposition importante au rayonnement solaire), il est possible que la durée d'utilisation soit plus courte que 5 années.

Protéger la casquette de sécurité contre tout contact avec des solvants et leurs vapeurs. Ne coller aucun autocollant sur l'insert en plastique et n'y appliquer aucun type de peinture. Les propriétés de protection pourraient en effet être négativement impactées.

Nettoyage : Nettoyer régulièrement la casquette de sécurité avec de l'eau chaude et du savon.

Accessoires : N'utiliser que des accessoires originaux qui vous sont fournis par votre fournisseur.

Identification et marquage :

ČERVA	= fabricant
DUIKER	= type
CE	= marquage de conformité
EN 812	= norme européenne
54-59	= taille
-10 °C	= n'utiliser que jusqu'à –10 °C

Le certificat de type a été émis par l'organisme notifié n° 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Grande-Bretagne

La déclaration de conformité est disponible sur le site www.cerva.com/conformity.htm.

Le fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΠΕΛΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση του προϊόντος εφιστάται η προσοχή σας στις παρακάτω πληροφορίες:

Αυτό το καπέλο υποβλήθηκε σε δοκιμή και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 812:2012.

*****Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αυτό καπέλο ασφαλείας ως βιομηχανικό κράνος ασφαλείας που αναποικνίζεται στο EN 397 !*****

Εννοείται ότι αυτό το καπέλο ασφαλείας παρέχει μόνο προστασία του κεφαλού του χρήστη από χτυπήματα σκληρών, στερεών αντικειμένων που ενδέχεται να προκαλέσουν κοψίματα ή άλλου είδους επιφανειακούς τραυματισμούς, όχι όμως από την πτώση αντικειμένων.

Χρήση: Μόνο το σωστά ρυθμιζόμενο καπέλο σας παρέχει το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και τη βέλτιστη χρήση. Το σωστό μέγεθος ρυθμίζεται με τη σωστή στερέωση του πλαστικού ιμάντα σε θέση που αναποικνίζεται στις διαστάσεις του κεφαλού.δo

Συντήρηση: Πριν χρησιμοποιήσετε το καπέλο, βεβαιωθείτε ότι το καπέλο δεν έχει εμφανή βλάβη. Μη χρησιμοποιήσετε το καπέλο σε περιπτώση που είχε εκτεθεί σε δυνατό χτύπημα ή εφόσον έχει φανερά ελαττώματα στην πλαστική ενίσχυση. Η πλαστική ενίσχυση, όπως και όλα τα υλικά, υπόκειται σε γήρανση, γι' αυτό μην

χρησιμοποιείτε το καπέλο πάνω από 5 χρόνια από την ημερομηνία της κατασκευής του. Ανάλογα με τις συνθήκες και τον τρόπο χρήσης (π.χ. έντονη ηλιακή ακτινοβολία), η διάρκεια ζωής ενδέχεται να μειωθεί. Προστατέψτε το καπέλο ασφαλείας από την επαφή με διαλυτικά και τους ατμούς τους. Μην κολλήσετε στην πλαστική ενίσχυση ετικέτες, συγκολλητικές ταινίες και μην την καλύπτετε με τη βαφή. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες του προϊόντος.

Καθαρισμός: Καθαρίζετε τακτικά το καπέλο με ζεστό νερό και σαπούνι.

Εξαρτήματα: Χρησιμοποιείτε μόνο τα πρωτότυπα εξαρτήματα από τον προμηθευτή σας.

Σημάνση:

ČERVA	= κατασκευαστής
DUIKER	= τύπος
CE	= ομάνση πιστότητας
EN 812	= ευρωπαϊκό πρότυπο
54-59	= μέγεθος
-10 °C	= χρήση μόνο στη θερμοκρασία μέχρι –10°С

Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό notified n.º0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, Londra W4 4AL, Μεγάλη Βρετανία
Η Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσι

ČERVA 06030001 DUIKER

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA ȘEPCII DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm ca în timpul utilizării să acordați o atenție sporită următoarelor informații:

Această șapcă de siguranță este testată și certificată în conformitate cu norma EN 812:2012.

*****Nu folosiți niciodată această șapcă de siguranță ca o cască industrială de protecție corespunzând normei EN 397 !!!!****

Astfel, se înțelege că șapca de siguranță asigură numai protecția capului utilizatorului împotriva efectelor impactului capului asupra obiectelor dure, staționare care pot cauza plăgile lacerate sau alte răni superficiale dar în nici un caz împotriva căderii obiectelor!

Utilizare: Numai șapca pusă corect pe cap vă poate conferi o protecție superioară și un confort optim pentru utilizator. Mărimea corectă se reglează blocând banda de ajustare din plastic în poziția corespunzătoare dimensiunilor capului.

Întreținere: Înainte de utilizare verificați dacă șapca nu este vizibil deteriorată. A nu se utiliza șapca după ce a fost expusă unui impact puternic sau dacă sunt vizibile defecte la inserția din plastic. Așa cu toate materialele și inserția din plastic este supusă îmbătrânirii, deci nu utilizați șapca mai mult de 5 ani de la data fabricației. În funcție de condiții și de mod de utilizare (de exemplu un puternic efect al razelor soarelui) durata de utilizare poate fi mai scurtă. Protejați șapca de siguranță de contactul cu solvenții și vaporii lor. Pe inserție din plastic nu lipiți nici un fel de autocolante, benzi adezive și nici nu aplicați vopsele. Proprietățile de protecție pot fi afectate negativ.

Curățare: Curățați șapca de siguranță periodic cu apă caldută și săpun.

Accesorii: A se utiliza numai accesoriile originale de la furnizorul dumneavoastră.

Marcare:

ČERVA = producător
DUIKER = tip
CE = marca de conformitate
EN 812 = norma europeană
54-59 = mărime
-10 °C = a se utiliza numai până la –10°C

Certificatul de tip a fost eliberat de către persoana autorizată nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Marea Britaânie

Declarație de conformitate este publicată la www.cerva.com/conformity.htm.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Cehá

RS) UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE SIGURNOSNE KAPE

Kod korištenja molim obratite pažnju sledećim informacijama:

Ova sigurnosna kapa je testirana i certificovana u saglasnosti s normom EN 812:2012.

*****Nikad ne koristite ovu sigurnosnu kapu kao zaštitnu industrijsku kacigu odgovarajuće EN 397 !!!!****

Time se misli da sigurnosna kapa pruža samo zaštitu glave korisnika od učinka udaraca glavom u tvrde, trajne predmete koje mogu naneti rane kao poderotine na telu ili druge površinske rane, tj. nikako protiv padajućih predmeta!

Korištenje: Samo ispravno postavljena kapa Vam može pružiti najveću moguću zaštitu i optimalan korisnički komfor. Ispravan broj prilagodite utvrđujućem plastičnom prilagodniku trake u poziciji odgovarajućoj dimenziji glave.

Održavanje: Pre upotrebe proverite da kapa nije vidljivo oštećena. Kapu ne koristite ukoliko je bila izložena jakom udarcu ili ukoliko vidite defekte na plastičnom uložku. Kao svi materijali tako i plastični uložak podleže starenju zato nemojte kapu koristiti duže od 5 godina od datuma proizvodnje. U zavisnosti od uslova i načinu korištenja (na primer jako delovanje sunčanog svetla) rok trajanja može biti kraći. Čuvajte sigurnosnu kapu od kontakata s otapalima i njihovim parama. Na plastični uložak ne lepите nikakve nalepnice, lepljive trake i nemojte ih bojati. Sigurnosne osobine time mogu biti negativno narušene.

Čišćenje: Sigurnosnu kapu pravilno čistite toplom vodom i sapunom.

Pribor: Koristite samo originalan pribor od svoga dobavljača.

Oznake:

ČERVA = proizvođač
DUIKER = tip
CE = značka saglasnosti
EN 812 = evropska norma
54-59 = broj
-10 °C = koristiti samo do –10°C

Certifikat tipa bio izdan notifikovanom osobom br. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Velika Britanija

Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvodjač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka

RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАБОЧЕЙ БЕЙСБОЛКИ

При использовании обратите внимание на следующую информацию:

Эта рабочая бейсболка прошла тесты и получила сертификат по стандарту EN 812:2012.

*****Нн в коем случае не используйте эту рабочую бейсболку в качестве защитной промышленной каски, соответствующей стандарту EN 397!!!!****

Это означает, что рабочая бейсболка защищает голову только от столкновений с твердыми неподвижными предметами, способными вызывать равные раны или другие внешние травмы, но не от падающих предметов!

Применение: Только правильно отрегулированная бейсболка дает максимальную защиту и оптимальное удобство ношения. Отрегулируйте размер, застегнув пластмассовый поясok в позицию, соответствующую размерам головы.

Уход: Перед применением убедитесь, что на бейсболке нет видимых повреждений. Не используйте бейсболку, если она испытала сильный удар, или если заметны дефекты пластмассовой вставки. Поскольку, как и все материалы, пластиковая вставка подвержена старению, не используйте бейсболку дольше, чем 5 лет с момента изготовления. В зависимости от условий и способа использования (например, сильное воздействие солнечных лучей) срок годности может сократиться. Берите рабочую бейсболку от контакта с растворителями и их парами. Не наклеивайте на пластиковую вставку наклейки, клейкую ленту, не наносите краску. Это может неблагоприятно сказаться на защитных свойствах.

Чистка: Регулярно чистите рабочую бейсболку теплой водой с мылом.

Принадлежности: Используйте только оригинальные принадлежности, приобретенные у своего поставщика.

Маркировка:

ČERVA = производитель
DUIKER = тип
CE = символ соответствия
EN 812 = европейский стандарт
54-59 = размер
-10 °C = использовать только при температуре выше –10°C

Certifikat типа был выдан нотифицированным органом № 0086, Британский институт стандартизации, 389 Чизуик Хай Роуд, Лондон W4 4AL, Великобритания

Декларация соответствия доступна на www.cerva.com/conformity.htm.

Производитель: CERVA GROUP a.s., Прумыслова 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика, Сделано в Китае

SE) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV SÄKERHETSKEPS

Vid användning vänligen uppmärksamma följande information:

Säkerhetskepsen är testad och certifierad enligt normen EN 812:2012.

*****Använd aldrig säkerhetskepsen som en industriell skyddshjälm motsvarande normen EN 397!!! *****

Detta innebär att säkerhetskepsen endast bara ger användaren huvudskydd från effekterna av slag mot huvudet från hårda, stabila föremål som kan orsaka sår eller andra ytliga skador, inte mot fallande föremål!

Användning: Endast rätt justerad keps kommer att ge dig högsta möjliga skydd och optimal användarkomfort. Rätt storlek ställer du in genom att klicka i plastjusteringsbandet på den position som passar mätten på ditt huvudet.

Skötsel: Före användning, se till att kepsen inte har några synliga skador. Använd inte kepsen om den utsatts för hårda slag eller om det finns synliga defekter på plastinsatsen. Som alla material utsätts är även plastinsatsen föremål för åldrande, använd därför inte kepsen mer än 5 år från tillverkningsdatumet. Beroende på förållandena och användningssättet (t.ex. utsättande för starkt solljus) kan hållbarhetsperioden vara kortare. Skydda säkerhetskepsen mot kontakt med lösningsmedel och deras ångor. Fäst inga självhäftande dekaler, tejprensor och applicera heller inte färg på insatsen. De skyddande egenskaperna kan påverkas negativt av det.

Rengöring: Säkerhetskepsen ska regelbundet rengöras med varmt vatten och tvål.

Tillbehör: Använd endast originaltillbehör från din leverantör.

Märkning:

ČERVA = tillverkare
DUIKER = typ
CE = överensstämmelsemärkning
EN 812 = europeisk standard
54-59 = storlek
-10 °C = får endast användas ned till -10° C

Typcertifikatet har utfärdats av det anmällda organet nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Storbritannien

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com/conformity.htm.

Tillverkare: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

SI) NAVODILA ZA UPORABO VARNOSTNE KAPE

Prosimo, da pri uporabi posvetite pozornost naslednjim informacijam:

Varnostna kapa je preizkušena in certificirana v skladu s standardom EN 812:2012.

*****Varnostne kape nikoli ne uporabljajte kot zaščitno industrijsko čelado, ki ustreza EN 397 !!!!****

S tem je mišljeno, da varnostna kapa nudi le zaščito glave uporabnika pred učinki udarcev glave ob trde, stabilne predmete, ki lahko povzročijo raztrganine ali druge površinske poškodbe, nikakor pa pred padajočimi predmeti!

Uporaba: Samo pravilno nastavljena kapa vam nudi najvišjo možno zaščito in optimalno uporabniško udobje. Pravilno velikost nastavite z zaskočinm zapiralom na plastičnem nastavljivem traku v položaju, ki ustreza dimenzijam glave.

Vzdrževanje: Pred uporabo preverite, ali kapa ni vidno poškodovana. Kape ne uporabljajte, če je bila izpostavljena močnemu udarcu ali če vidite poškodbe na plastičnem vložku. Tako kot vsi materiali je tudi plastičen vložek izpostavljen staranju, zato kape ne uporabljajte dlje kot 5 let od datuma proizvodnje. V odvisnosti od pogojev in načina uporabe (na primer močno delovanje sončne svetlobe) je lahko rok uporabnosti krajši. Varnostno kapo varujte pred stikom s topli in njihovimi hlapi. Na plastičen vložek ne lepите nalepk, lepljlih trakov in ne nanašajte barv. To lahko negativno vpliva na zaščitne lastnosti.

Čiščenje: Varnostno kapo redno čistite s toplo vodo in milom.

Pribor: Uporabljajte le originalen pribor od svojega dobavitelja.

Označeni:

ČERVA = proizvajalec
DUIKER = tip
CE = oznaka skladnosti
EN 812 = evropski standard
54-59 = velikost
-10 °C = uporabljati samo do –10°C

Certifikat tipa je izdala priглаšen organ št. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Velika Britanija

Izjava o istovetnosti objavljena na spletni strani www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česka

SK) NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSTNEJ ČAPICE

Pri používaní prosím venujte pozornosť nasledujúcim informáciám:

Táto bezpečnostná čapica je testovaná a certifikovaná v súlade s normou EN 812.

*****Nikdy nepoužívajte túto bezpečnostnú čapicu ako ochrannú priemyselnú prilbu zodpovedajúcu EN 397 !!!!****

Týmto je vyjadrené to, že bezpečnostná čapica zabezpečuje ochranu hlavy používateľa iba pred účinkami nárazu hlavou do tvrdých, stálych predmetov, ktoré môžu spôsobiť trzné rany alebo iné povrchové zranenia, nechráni proti padajúcim predmetom!

Použitie: Len správne nastavená čapica Vám poskytne najvyššiu možnú ochranu a optimálny užívateľský komfort. Správnu veľkosť nastavíte zavrknutím plastového nastavovacieho pásika do pozícií zodpovedajúcej rozmerom hlavy.

Údržba: Pred použitím preverte, či čapica nie je viditeľne poškodená. Čapicu nepoužívajte, pokiaľ bola vystavená silnému úderu alebo ak vidíte defekty na plastovej vložke. Tak ako všetky materiály i plastová vložka podlieha starnutiu, preto nepoužívajte čapicu dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby. V závislosti na podmienkach a spôsobe používania (napríklad silné pôsobenie slnečného svetla) môže byť doba použiteľnosti kratšia. Chráňte bezpečnostnú čapicu pred kontaktom s rozpúšťadlami a ich výparmi. Na plastovú vložku nelepte žiadne samolepky, lepiace pásky a nenášajte farby. Môžu byť tým nepriaznivo ovplyvnené ochranné vlastnosti.

Čistenie: Bezpečnostnú čapicu pravidelne čistite teplou vodou a mydlom.

Príslušenstvo: Používajte len originálne príslušenstvo od svojho dodávateľa.

Označenie:

ČERVA = výrobca
DUIKER = typ
CE = značka zhody
EN 812 = európska norma
54-59 = veľkosť
-10 °C = používať len do –10°C

Certifikát typu bol vydaný autorizovanou osobou č. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Veľká Británia

Vyhlasenie o zhode je k dispozícií na www.cerva.com/conformity.htm.

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

TR) KULLANMA KILAVUZU KEP BARET

DİKKAT: Bu çalışma kepi hiçbir zaman kırılmaz değildir ve tam koruma sağlamaz. Kullanmadan önce bu talimatı mutlaka okuyunuz ve kişisel güvenliğinizi için ek tedbirler alınız. Güvenliğiniz için bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Bu kep EN 812:2012 avrupa normlarına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Bu kep hiç bir zaman EN397 standardına sahip bir baret gibi koruma sağlamaz. Kafanızı yüksekten düşen cisimlere karşı korumaz sadece çarpmalara karşı koruyucudur.

SAKLAMA: Kullanılmadığı zamanlarda kuru ve temiz ortamlarda muhafaza edilmelidir. Direkt güneş ışığından ve gözücü kimyasallardan korunmalıdır

KULLANIM: Bu çalışma kepi kişisel güvenliğinizi için üretilmiştir. Potansiyel bir tehlike var olduğu sürece mutlaka başınızda takılı bulunmalıdır . Çalışma kepiniz herhangi bir zarar gördüğünde çalışma ortamını mutlaka terk etmelisiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM: Çalışma kepinizin bakımını temiz ortamlarda yapınız. Kepinizi temizlerken solvent veya farklı çözücü kimyasallar kullanmayınız. Ilık, sabunlu su ile temizleyebilir, kuru ve yumuşak bir bez ile durulayabilirsiniz.

KULLANIM SÜRESİ: Çalışma kepi herhangi bir darbe aldıysa ve zarar gördüyse mutlaka yenilenmelidir. Tüm bakımları doğru yapıldığında ve kep hiçbir darbeye maruz kalmadığında tavsiye edilen kullanım süresi 5 yıldır.

TAŞIMA: Kepinizi temiz ve kuru bir çantada taşımalısınız. Taşıma esnasında diğer metal, kesici ve delici aletlerden uzak tutunuz.

İşaretler:

ČERVA üretici
DUIKER kodu
CE CE uygunluk işareti
EN 812 AB standardı
54-59 ölçü
-10 °C en düşük çalışma sıcaklığı

Sertifikasyon: numaralı onaylanmış kuruluş 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, UNITED KINGDOM tarafından yapılmıştır Uygunluk beyanına tarihinden itibaren www.cerva.com/conformity.htm adresinde ulaşılabilir.

Üretici: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti.